



## Ordförande har ordet

November 2021

Bästa Piña Palmeravän!

Det har varit många utmaningar för Piña Palmera under 2021. När vi frågar Flavia, verksamhetsansvarig på Piña Palmera vilka utmaningar hon haft och fortfarande har tvekar hon inte att svara, - Pandemin. Med energi och kreativitet har idéer vuxit fram och problem överbrygats. Flavia berättar att de, förutom mycket annat, fokuserar på att arbeta med individuell rehabilitering och utveckling av personer med funktionsnedsättning på plats i hemmet.

Här hemma har vi haft ett antal webinarier under året. Populärt var Bake Along i våras. Webbinariet i september handlade om effekten av det stöd som Piña Palmera ger både till personer med funktionsnedsättning och dess familjer till hela civilsamhället i region Oaxaca. I detta Palmlad finns ett utdrag från detta webinarium (sid 4). Dessutom finns en video på vår hemsida att ta del av på [www.palmerasvanner.se](http://www.palmerasvanner.se). Jag rekommenderar dig att ta del av denna. Vår sista aktivitet för året (sid 6 och 8) blir Piñata Workshop.

Nu när vi börjar närma oss julhelgen ber vi dig om att tänka lite extra på Piña Palmera och ge en extra julgåva. Allt är välkommet och behövs i Piña Palmeras verksamhet.

Tack för ditt engagemang under 2021. Tack för du är fadder och ger månatliga bidrag till Piña Palmeras verksamhet. Tack för dina gåvor. Tack för att du är medlem i Palmeras Vänner.

God Jul och Gott Nytt År  
Önskar teamet på Palmeras Vänner

Anita Nilsson Røjning  
Ordförande  
Föreningen Palmeras Vänner



## Innehåll

Rapport från Piña Palmeras miniläger 2021 .....	2
Utdrag från Palmeras Vänner Webbinarium 28 september, 2021 .....	4
Gåvolista juni - oktober 2021 .....	5
Día de los muertos på Etnografiska museet .....	6
Tidningen tittar in på Piña Palmeras Facebook sida! .....	7
Medlemsinformation.....	8



# Rapport från Piña Palmeras miniläger 2021

Zipolite, 10 september 2021  
Text: Flavia Anau  
Översättning: Klara Stintzing



På grund av pandemin med covid-19 har vi blivit tvungna att anpassa formen för sommarlägret. Vi har mest haft små grupper under endast en dag, för att inte utsätta personer med funktionsvariationer och deras familjer för smittorisk. Strategin har varit miniläger på Piña Palmera och i byarna samt vattenterapi på stränderna för att ersätta det årliga sommarlägret vid rehabiliteringscentret.

## Utbytet av erfarenheter mellan föräldrar, syskon och de döva barnen från olika byar var ett centralt och viktigt tema

Men den 26:e till 28:e mars genomförde vi ett miniläger för döva barn på Piña Palmera. Det var del av en uppföljning som man föreslagit förra året. Vid detta andra tillfälle hade vi olika aktiviteter under tre dagar. Fem döva barn och deras familjer deltog: Cristian (10 år), Grecia (10 år), Ye'naxe (9 år), Xini (7 år) och Carlos (10 år). De följdes åt av sina föräldrar och syskon. Tillsammans blev det 12 barn och ungdomar. De flesta familjerna var sedan tidigare delaktiga i en rehabiliteringsprocess som innefattar att lära sig mexikanskt teckenspråk (LSM, lengua de señas mexicanas) på en grundläggande nivå och att delta i social inkludering/integration. Syftet var att

vägleda och uppmuntra aktiviteter i det dagliga livet som stimulerar kommunikationen och förmågan att delta i hemmet och i byn/närsamhället. Genom förstärkning av teckenspråket fick föräldrarna ökad förståelse för det stöd som deras barn behövde.

Alla utom Grecia är nu på en jämn nivå att lära sig spanska och mexikanskt teckenspråk. (I många hem talas Zapotek och spanska är andra språk.) I Grecias fall har hon förutom sin hörselnedsättning både en intellektuell och en fysisk funktionsvariation, så hennes inlärningsprocess har en annan rytm och takt. Men efter hand som dagarna gick blev det tydligt att hennes kommunikationsförmåga ökade en hel del, precis som för de andra barnen. Man hade olika aktiviteter som att förbereda drivbänkar för att så olika frukter och grönsaker i köksträdgården. Man förklarade hur man förberedde jorden och sår. Man lärde sig teckenspråk för jord, verktyg och måncykler.

## Tid för berättelser, sagor och gåtor

Det fanns också tid för berättelser, sagor och gåtor då man lyfte fram centrala begrepp och egenskaper i teckenspråket som inte finns med i handböckerna. Man jobbade med grundläggande tecken för djur och familjemedlemmar. Man hade en workshop om att tillverka isglass av vattenmelon, som var säsongens frukt. Alla samarbetade och gjorde glasspinningar. Efterhand ökade självförtroendet att använda köksredskap genom att arbeta i grupp. Kommunikationen mellan barnen förbättrades, och man talade om vikten av god hygien.



På kvällen hade man underhållning vid lägerelden då man grillade sötsaker, lekte lekar och benämnde saker och namn för att repetera ordförrådet med varje bokstav i alfabetet. Man spelade Memory med bilder och ord. Bilderna föreställde djur och födoämnen som är vanliga i regionen. De var gjorda av ett material som finns i vår omgivning.

En daglig aktivitet på Piña Palmera är att sortera sopor med syfte att minska och återanvända vårt avfall och även vårda naturen och omgivningarna. Barnen var också med i sopsorteringen. Samtidigt reflekterar man över nersmutsningen av miljön och dess konsekvenser. En annan aktivitet var dans och rörelse som erbjöd ett tillfälle till mycket interaktion och glädje. Det handlade om att slappna av, prova olika rörelser, identifiera olika kroppsdelar (kroppskänedom) och stimulera förmågan att uttrycka sig. Man genomförde också ett rally med fyra stationer, där deltagarna genom lekar med ringar, fiske och korsord samlade ihop ord och tecken för att skapa en skattkarta och finna skatten som bestod av godis gjort av amaranto.



## Aktiviteter på stranden

Slutligen hade man en aktivitet på en närliggande strand i byn San Agustínillo då man åt och lekte tillsammans. Till att börja med var några av barnen osäkra och rädda att gå i vattnet. Men lite i taget kände de sig tryggare och uppmuntrade av de andra barnen lyckades de slappna av och njuta av badet. I varje workshop tränade man förutom ordförrådet i mexikanskt teckenspråk förmågan att koncentrera sig, att använda olika verktyg, att uttrycka sig, samarbeta samt återanvända skräp och sopor. Alla aktiviteter syftade till social interaktion, utbyte av kunskaper och erfarenheter och att utveckla förmågor som behövs i det dagliga livet.

## Miniläger i Cozamaltepéc

Den 28:e maj hade man ett miniläger med familjerna från Cozamaltepéc på stranden Agua Blanca. Stranden ligger mellan Puerto Escondido och Zipolite. Fyra familjer deltog, fyra pojkar, tre flickor och fyra ungdomar med funktionsvariationer. Man lekte olika lekar, och barnen från lokalbefolkningen som bodde i närheten förenade sig med oss. Den här stranden är lämplig för utflykter och gemenskap, då den är öppen och vacker. Där finns träd och palapas (palmbladstak byggt på stolpar som ger skugga)

och mycket stillhet. Därför var det möjligt för deltagarna att ligga i de naturliga vattensamlingarna som bildade grunda poler, och känna sig trygga och säkra, och vi kunde ha bra uppsikt över de badande. Socialiseringen var utmärkt, och även utbytet mellan samtliga deltagare, särskilt med tanke på att de i flera månader varit mycket isolerade med en tung börda av rädsla och ensamhet under restriktionerna.

## Miniläger Santo Domingo de Morelos

Lägret hölls på stranden Agua Blanca. Man anordnade lekar med fokus på att lära sig färger, bokstäver, begrepp som inåt och utåt etc. Man använde återvinningsmaterial som fanns på stranden och snäckor, jord, växter och kokosnötter. Var och en designade sin egen figur/skulptur. Några barn hade aldrig varit vid havet. Det var mycket viktigt för dem att våga leka i vågorna, men bara i strandkanten, för den här tiden på året var havet ganska kraftfullt med stora vågor. Familjerna talade om rädslan som pandemin skapat, och om dess konsekvenser, och om vad man kunde göra för sina barn med funktionsvariationer. De var eniga om att de här mötena och gruppaktiviteterna var mycket viktiga, särskilt under den svåra tid de levde i. De ville träffas oftare. Tretton pojkar och flickor i varierande åldrar och med olika funktionsvariationer samt deras familjer deltog.

## Vattenterapi

Minst en gång varannan månad har vi haft aktiviteter på stränderna Playa Panteón i Puerto Ángel och i San Agustínillo. Båda ligger 20 minuters väg från Piña. På grund av pandemin som periodvis medfört lock down och hårda restriktioner har det funnits få personer på stränderna. Det har gett oss möjlighet att ha våra aktiviteter i lugn och ro, både i sanden och i havet. Det underlättade den sociala samvaron och barn och unga med funktionsvariationer kunde slappna av i vattnet, njuta av att känna sig viktlösa och röra sig friare.



# Utdrag från Palmeras Vänners Webinarium 28 september, 2021

Hela webinariet finns att ses på [www.palmerasvanner.se](http://www.palmerasvanner.se)

## Moderator:

Hanna-Liisa Juntti, team Palmeras Vänner.

## Översättare:

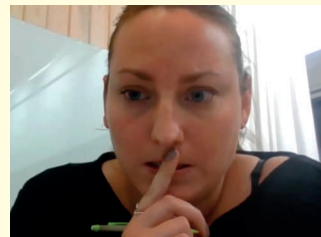
Ilse Mendez, team Palmeras Vänner.

Amanda Sandberg (intervjuer), team Palmeras Vänner.

## Medverkande:

Flavia Anau, verksamhetsansvarig, Piña Palmera, Zipolite.

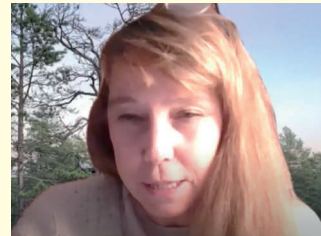
Ulrika Wallbing, Leg Fysioterapeut, Karolinska Institutet, fd volontär, kontaktperson för projektet med ForumCiv.



Hanna-Liisa Juntti



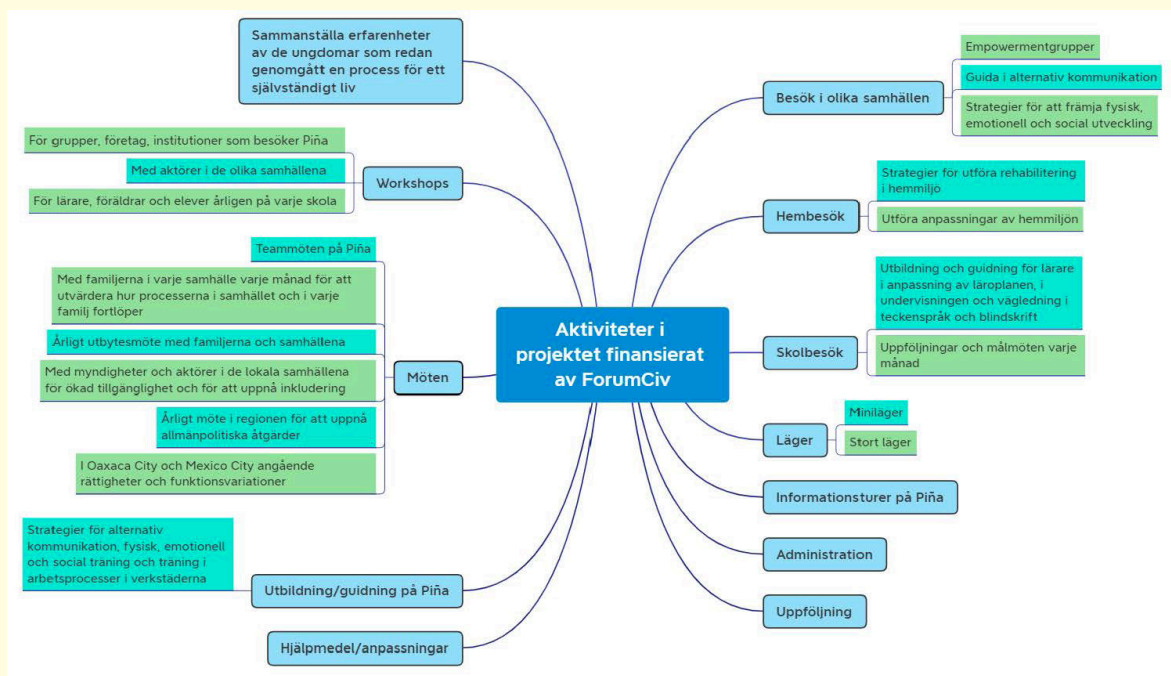
Ilse Mendez



Ulrika Wallbing



Flavia Anau



*Så här arbetar Piña Palmera*

Ulrika Wallbing öppnade webinariet med att berätta om Piña Palmeras väg från barnhem till nu. Vilka beprövade metoder, strategier, som används i deras arbete under åren.

Under åren 2019-2022 har projektmedel från ForumCiv beviljats på 1.900.000 SEK till Piña Palmeras verksamhet.

Hanna-Liisa hälsade Flavia välkommen och började med att fråga Flavia.

**H-L:** När började förändringsarbetet med att arbeta med närbaserad rehabilitering?

**F:** Jag har varit på Piña Palmera i trettio år. Att

arbeta som ett barnhem visade sig vara ohållbart. Vi var tvungna att ändra vårt arbetssätt för att kunna hjälpa och nå flera familjer med barn med funktionsnedsättning i samhället. Vi var tvungna att involvera föräldrarna i detta arbete.

**U:** När jag kom ner till Piña Palmera 1993 presenterade vi närbaserad rehabilitering som arbetsmetod för Piña Palmera. Alltså en metod att arbeta ute i byarna med familjer som hade barn med funktionsvariationer. Behovet var mycket stort i hela Oaxaca regionen. Kunskapen om rehabilitering var också mycket låg.

**H-L:** Vilka effekter har ni sett genom att arbeta med

nätbaserad rehabilitering som metod?

**F:** Jag skulle inte vilja kalla det en metod utan en strategi som vi arbetar efter. Vi har nått ut till många många fler familjer i regionen. Inte bara i regionen utan i hela Mexiko och andra länder.

Vi har kunnat utbilda, informerat samt hjälpa familjerna att få insikt om deras situation och pekat på vägar att integreras i samhället. Tillsammans med familjen lägger vi upp ett mål för rehabiliteringen med fokus på att hela familjen skall involveras i denna process. De bestämmer helt och hållet tempo, plan och metod.

**U:** I regionen talas oftast inte mexikanska utan lokalspråket som Zapotec vilket kan vara en svårighet för att förstå information från myndigheter. Här hjälper Piña till att lära ut mexikanska så att de själva kan läsa sig till de rättigheter de har rätt att få från samhället. Inte bara familjer med barn med funktionsnedsättning utan alla som bor i regionen kan få hjälp med detta.

**H-L:** Fråga från deltagare: Vilka utmaningar ser du idag?

**F:** Det allra svåraste utmaningen just nu är pandemin. Det gäller det ekonomiska problemen. Många som arbetat i USA kom nu tillbaka till sina byar. De var oftast de som skickade hem pengar till familjerna. De vet inte när och var de kan sälja sina produkter. Barnen kunde inte gå i skolan Detta sammantaget skapade rädsla, stress och isolering i byarna.

**H-L:** Fråga från deltagare: Hur länge bör man stanna som volontär på Piña Palmera?

**F:** Vi rekommenderar sex månader. Som volontär tar det lite tid att aklimatisera sig vad gäller mat,

klimat och förstå hur Piña Palmera arbetar.

**H-L:** Fråga från deltagare: Hur många personer med funktionsnedsättning bor på Piña?

**F:** Ideén är inte att bo på Piña utan bo i deras hem. Nu har de sju personer på rehabilitering kortare eller längre tid och de är oftast mellan 20 år och uppåt. De som arbetar på Pina är har också en funktionsnedsättning och är från 22 år och uppåt.

**H-L:** Om Pina Palmera hade obegränsade medel till sitt förfogande, vad skulle du vilja utveckla i er verksamhet?

**F:** Fler anställda för att nå ut till fler familjer i byarna. Arbeta i fler regioner i Mexico. Bygga ut det nätverk som redan finns. Genomföra kurser/workshops på andra platser i Mexico.

**H-L:** Tack Flavia!

Därefter visades två videos med intervjuer med Antonio Martínez och Aura Christina som berättade vilken positiv effekt och vad det betydde för dem i deras livssituation att få hjälp från Piña Palmera. Hur de kunnat bygga upp sitt självförtroende och blivit starka medborgare i samhället.



## Gåvolista juni - oktober 2021

Under perioden har 196 faddrar bidragit med totalt med SEK 125.025  
Gåvor som inkommit under perioden från privatpersoner är totalt SEK 24.195  
Gåvor från stiftelser är totalt SEK 25.000

### Gåvor från privatpersoner

Adam Arhelger, Agneta Kangasniemi, Alva Sandino, Amelia Ramirez de Bylund, Anna-Karin Nilsson, Anna-Marie Heikkinen, Balder Guevera, Carl Norrman, Catharina Söderberg, Christina Hidmark, Dick Johansson, Eliona Bello Cabanas, Eva Christina Strååt, Eva Karlsson, Fernanadez Aguirre, Gabriella Åström, George Erling George, Glenn Johansson, Heidi Jensen Jörgen Winkler, Karin Jerstorp, Karin Nilsson, Karin Söderström, Karl Bergström Kaas, Linda Bolin, Lorena Beat Ruiz Pavon, Marcelina Velazquez, Maria Pettersson, Maria Sandion Strååt, Maria Charraga, Monica Klintbo, Nils o Karin Markström, Ninfa Estrada Bello, Sandy Hall Quinonez, Tommy Seger, Veronica Lindberg

### Gåvor från stiftelser under perioden

Olga Åhlunds Stiftelse



Tusen tack till alla er som bidragit!



## Día de los muertos på Etnografiska museet

Stockholm 10 november, 2021  
Text: Amanda Sandberg

Den färgsprakande mexikanska högtiden de dödas dag, *día de los muertos*, firas varje år på Etnografiska museet i Stockholm. Evenemanget anordnas av museet i samarbete med Mexikanska sällskapet och vi i styrelsen från Palmeras Vänner var i år på plats som vanligt. Precis som alltid så var det en väldigt härlig tillställning och extra kul var det eftersom förra årets firande blev inställt på grund av pandemin. Det bjöds bland annat på en show med mexikansk folkdans av dansgruppen México Lindo, musik och sång av mariachi-bandet Fiesta México och ett sammanfattande föredrag om de dödas dags historia. En viktig detalj inför de dödas dag är att bygga en *ofrenda*, ett offeraltare, som man tillägnar personer som gått bort och som man saknar. Det stora offeraltaret på museet var i år en hyllning till *los cuatro grandes*, de fyra stora, som var några av Mexikos kändaste artister: Juan Gabriel, Camilo Sesto, José José och Rocío Dúrcal.

Under lördagen fick vi från föreningen stå med vårt bord ute i höstsolen tillsammans med de andra utställarna. Vi hade självklart med oss diverse produkter från Piña Palmera - deras klassiska, färggranna träfåglar, produkter av återvunnet papper och små träleksaker - som fångade många (speciellt yngre) besökares uppmärksamhet. Det blåste kyligt hela dagen men trots det gick det inte någon nöd på oss då vi möttes av en sådan fantastisk värme från alla besökare. Vi träffade allt från före detta volontärer och styrelsemedlemmar till nyfikna själar varav vissa blev medlemmar medan vissa var intresserade av att en dag åka ned till Piña Palmera. Det är så spännande att höra hur alla medlemmar hittat till Palmeras Vänner; några var på Piña Palmera redan på 80-talet, några har hört talas om det genom Stina Lundberg Dabrowskis dokumentär från år 2000 som sändes i SVT och andra har släktingar eller vänner där borta. Oavsett anledning så är vi från

föreningen och alla på Piña Palmera så otroligt tack-samma för varenda en av er. Evenemanget på Etnografiska museet är verkligen ett utmärkt tillfälle för att få träffa många av er och visa vår uppskattning.

Inför söndagen hade vi klätt oss fullt rustade för regn som prognosen lovat men till vår lättnad fick vi flytta in till foajén och värmen. Vi avslutade helgen minst lika bra som den börjat med många positiva känslor, mycket skratt och omtanke. Tillsammans fick vi in nästan sextusen kronor till Piña Palmera och nio nya medlemmar till Palmeras Vänner - varmt välkomna och tack!

Välkommen på  
**PIÑATA  
WORKSHOP**

**MISSA INTE!**

Häng med oss via zoom  
och lär dig att skapa din  
egen piñata!

Anmälan skickas till  
[info@palmerasvanner.se](mailto:info@palmerasvanner.se)

**25/11 & 9/12  
KL 19:00-20:00**

Föreningen  
Palmeras Vänner

# Tidningen tittar in på Piña Palmeras Facebook sida!



## Inlägg #1

*Fuimos a Candelaria para dar seguimiento a algunas personas con discapacidad y sus familias. Con la estrategia de Inclusión Basada en Comunidad (IBC), el seguimiento sirve para ponernos al día con las familias con quién trabajamos - como van la escuela, su salud, su proceso de rehabilitación, que requerimientos tienen para su proceso en sus casas y comunidades.*

*También es importante entender el contexto de cada familia, la dinámica familiar y de la comunidad. Como se ve en las fotos, es la temporada de la cosecha del café, un ingreso importante para las familias de Candelaria.*

Vi åkte till Candelaria för att följa upp hur det gått för några personer med funktionsvariationer och deras familjer. Genom strategin CBI (Community Based Inclusion) har vi möjlighet till att återkoppla och hålla oss uppdaterade om hur det går för familjerna som vi samarbetar med. Till exempel om hur det går i skolan, hur de mår, hur det har gått med deras rehabilitering och vilka behov de har för deras process hemma och i närsamhället.

Det är viktigt att förstå kontexten och dynamiken i varje familj samt den i deras närsamhälle. Som ni kan se på bilderna är det säsong för kaffeskörden vilket är en viktig inkomstkälla för familjerna i Candelaria.



## Inlägg #2

*En los últimos meses, hemos incorporado la danza en nuestras actividades grupales en las comunidades de Santo Domingo, Cozoaltepec y Zipolite. Es una actividad que nos deja conocer las habilidades de nuestro cuerpo y que puede ser un medio para expresar lo que sentimos. A través del movimiento podemos soltar y reconocer nuestras dolencias. Saber que el cuerpo es una herramienta de comunicación y la danza el medio para expresarlo.*

Under de senaste månaderna har vi börjat med dans som en av våra gruppaktiviteter i byarna Santo Domingo, Cozoaltepec och Zipolite. Det är en aktivitet som låter oss lära känna våra kroppars förmågor och att dansen kan vara ett sätt att uttrycka våra känslor. Genom rörelserna kan vi släppa taget om och identifiera våra besvär. Kroppen är ett verktyg för kommunikation och dansen är sättet att uttrycka det på.

Box 4268

102 66 Stockholm

## Medlemsinformation

### Kommande event

**Workshop 25 november och 9 december via Zoom:** Vi tillverkar en piñata tillsammans inför julhelgen! Anmälan: [info@palmerasvanner.se](mailto:info@palmerasvanner.se)

**Dag 1:** Torsdag 25 nov kl 19.00  
Första steget i tillverkningen

**Dag 2:** Torsdag 9 dec kl 19.00  
Andra steget i tillverkningen  
Du bör delta under båda tillfällen

En piñata är en färgglad stor boll /figur som innehåller t ex godis. Med förbunda ögon försöker du slå sönder piñatan.

 **Facebook:** Föreningen Palmeras Vänner

 **Instagram:** palmerasvanner

Håll dig uppdaterad och titta in lite då och då på vår hemsida [www.palmerasvanner.se](http://www.palmerasvanner.se).

Följ oss på Facebook och Instagram som uppdateras kontinuerligt.

### Fakturering av medlemsavgift 2022 skickas ut i mitten/slutet av november 2021

Vi kommer i slutet av november månad skicka ut faktura via e-mail. Öppna inkorgen lite då och då. För er som ej har e-mail kommer att erhålla faktura med Palmblad nr 3, 2021.

### Uppdatering av postadress och e-mail

Vi blir tacksamma om du meddelar oss ny eller ändrad postadress eller e-mail till [register@palmerasvanner.se](mailto:register@palmerasvanner.se).

Det är viktigt i vår kommunikation med dig att vi har korrekta och uppdaterade uppgifter så att vår information når fram.

Önskar du framöver betala medlemsavgiften och/ eller fadderbidrag via autogiro finns blankett på vår hemsida [www.palmerasvanner.se](http://www.palmerasvanner.se) under fliken "Stöd oss".



*Tack för att du är medlem i Föreningen Palmeras Vänner. Ditt medlemskap är ovärderligt för föreningen och i förlängningen Piña Palmera.*

## Föreningens kontaktpersoner

Tag kontakt med aktivister på din ort om du har frågor eller vill veta mer om Föreningen Palmeras Vänner.

### Göteborg

Mario Hernández  
Petra Andersson  
[goteborg@palmerasvanner.se](mailto:goteborg@palmerasvanner.se)

### Stockholm

Valeria Wigardt  
[stockholm@palmerasvanner.se](mailto:stockholm@palmerasvanner.se)

### Lund

Anna Arstam  
Karin Fältman  
[lund@palmerasvanner.se](mailto:lund@palmerasvanner.se)

### Halmstad

Irmeli Peronius  
[halmstad@palmerasvanner.se](mailto:halmstad@palmerasvanner.se)

### Linköping

Sara Rydwik  
[linkoping@palmerasvanner.se](mailto:linkoping@palmerasvanner.se)

### Västerås

Marlene Kaas  
[vasteras@palmerasvanner.se](mailto:vasteras@palmerasvanner.se)

### Örebro

Ilse Mendez  
[orebro@palmerasvanner.se](mailto:orebro@palmerasvanner.se)

Har vi glömt din ort? Vill du bli en av föreningens kontaktpersoner?  
Kontakta: Anita Nilsson Røjning  
070-7734543  
[info@palmerasvanner.se](mailto:info@palmerasvanner.se)

Ordförande: Anita Nilsson Røjning  
E-mail: [info@palmerasvanner.se](mailto:info@palmerasvanner.se)  
Hemsida: [www.palmerasvanner.se](http://www.palmerasvanner.se)  
Facebook: Föreningen Palmeras Vänner  
Instagram: palmerasvanner  
Medlemsblad: Palmbladet  
E-mail: [info@palmerasvanner.se](mailto:info@palmerasvanner.se)  
Redaktörer: Anita Nilsson Røjning/Ilse Mendez  
Layout: Linn Saletti

 **SVENSK  
INSAMLINGS  
KONTROLL**

Pg: 901191-7

Bg: 901-1917

Swish: 1239011917